



わが
から
あなた

YOU
ALWAYS



OR WHEN
MY HAND
BRUSHES
AGAINST
YOURS.



BLUSH
WHENEVER
OUR EYES
MEET.

WHENEVER
I SPEAK
WITH YOU.

IT
MADE
ME
THINK,

"AH,
I WONDER
IF SHE...

"HAS
A CRUSH
ON ME?"



わたしがらあなたへ
from me to you

FUKUJI-
SAN.





8

AH,

THANK
YOU
VERY
MUCH.

HERE,
I'M
DONE.



HAHA,
NOT
AT ALL.

FEEL
FREE TO
CALL ANYTIME
IF ANYTHING
COMES UP.

Y-

YEAH.

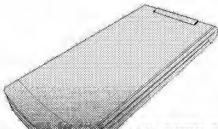


BUT.

ALL
THAT WAS
LEFT FOR
ME TO DO
WAS TO
WAIT.

AND
WITH
THAT,





**CALL-
ING.**

**SHE'S
NOT**

10



WAS
IT ALL
JUST
MY IMAGI-
NATION?

BUT
WHY?

CLACK

AH,
THAT'LL
BE RON!

2000!

WAS IT
JUST
WISHFUL
THINKING?

AH...

Ka-thud

YOU
DON'T HAVE
TO GET THAT
DEPRESSED
OVER DEAL-
ING IN...



HARAKURA-SAN, DO YOU KNOW WHERE THE PLACE IS?

YES, I DO.

I don't know where it is.

I don't expect you to say it's around.

EH?

I CAN'T WAIT-!

SEE YOU, BUCHOU.

THANKS FOR TODAY.



HMP

WHERE ARE YOU FIRST-YEARS ALL GOING?

MAHJONG PARLOUR?

WHY WOULD YOU GUESS THAT? ♪

WE'RE JUST GOING SHOPPING.



IT'S NOT LIKE MAHJONG'S THE ONLY THING WE CARE ABOUT.

THERE ARE THINGS WE ENJOY OUTSIDE OF MAHJONG TOO.



BYE!
SEE YOU
TOMORROW,
BUCHOU!



AH,
THANK
YOU FOR
TODAY.

"OUTSIDE
OF
MAHJONG"



I
SEE.

I ALWAYS
THOUGHT
WE WERE
CONNECTED
THROUGH
MANJONG.

BUT TO PUT
IT ANOTHER
WAY, THERE'S
NOTHING ELSE
THAT BRINGS
US TOGETHER.

MIHOKO

AND
ME.

IN
THAT
CASE,

WHAT

PO I
WANT
TO
PO?

R-

Ring
ring

Ring
ring

Click

YES?

thump
thump

... UM,

FUKUJI-
SAN...?

**SHE
HUNG
UP ON
ME.**



EH?

U-
UENO-
SAMP

WHAT IF...
THINKING
THAT SHE WAS
A CRUSH ON ME
WAS COMPLETELY
MY ONE-SIDED
THINKING,

WHILE
ACTUALLY
SHE WAS JUST
AFRAID OF
ME ALL ALONG...
OR SOMETHING
LIKE THAT?

WHAT'S
WITH
THAT?

HUNG?





ALTHOUGH
SHE'S
ALWAYS
SMILING,



WHENEVER
I SAY SOME-
THING, SHE
ALWAYS

GOES RED
AND GETS ALL
FLUSTERED,
AND IT'S
REALLY
CUTE.



SHE'LL
GIVE ME
AN ABASHED
SMILE.

BUT
SOME-
TIMES,



I...

AND I
CAN'T HELP
BUT WANT
TO SEE
IT.



I...

I'M-

I'M
SUCH AN
IDIOT...

AH...



SOMEHOW
ALONG THE
WAY, I HAD
BECOME
AWARE OF
SO MUCH.

AND YET
HAD NEVER
REALISED
SOMETHING
THIS IM-
PORTANT?



LIENO-
SAN!



19



FIKIAJI...
SAN?

HUH?



I-

I DON'T
REALLY
KNOW HOW
TO USE
A CELL
PHONE,

I-

I'M
SORRY
ABOUT
EARLIER...

YOU DIDN'T
REALLY KNOW
HOW TO
USE IT?

y-
yes.

I'M
SORRY...

SO...
IN OTHER
WORDS,

SO...

WITHOUT
REALLY KNOWING
WHAT I WAS DO-
ING, I PRESSED
THIS BUTTON, AND
WITHOUT REALLY
KNOWING WHY,
IT DISCON-
NECTED.

I WANTED
TO CALL
YOU BACK,
BUT I DIDN'T
REALLY KNOW
HOW TO...

AH,

I HAD TO
APOLOSISE
FOR HANGING
UP ON
YOU SO
SUDDENLY...

JUST
TO TELL
ME THAT?

SO
YOU
CAME

DON'T
APOLOSISE.



YOU
HELPED
ME REALISE
SOME-
THING.

EHP?

IT'S
FINE.



UENO-
SAN...?



I'M
HAPPY
YOU
CAME.

THANKS.

EHP?



U-

UM...



WILL YOU

LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY?



Hello, this is Tokumi. This is my 33rd Saki doujin, and 21st Bucap.
 Considering the genre thus far, the 13th one was my favourite, since
 Bucap is just so cute.
 Bucap is so cute, so cute.

This time I wanted to write about Ueno-san's unrequited love, but... well,
 rather than whether Ueno-san could rival Fukuzi-san's three years' worth
 of feelings or not, I wanted Ueno-san to go through some hardship. But since
 Mihoko loves Ueno-san so much, there wasn't much hardship to be had.
 It's mutual unrequited love... that soon turns into mutual love. Well, since
 it's Bucap, after all.

For the part where there are three vertical panels with Mihoko-san in it,
 I thought it would be amusing if I had a lot of overlap on purpose. But now
 that I think about it, I'm not sure what was supposed to be amusing...
 What's this all about...

In any case, I was really absorbed in Bucap again in 2010.
 Here's to a wonderful new year. Thank you for reading.

Tokumi Yuka



■ 作者：林德福 ■ 譯者：陳月華 ■ 2019/01/25 ■ 原文刊載：雙語雜誌大專組第10期 ■ <http://esl.mfu.edu.tw/issue10/lin.pdf>



AND WHEN
THE SIGHT
OF YOU
SEARCHING
FOR ME
ENTERS MY
EYES.



I ARRIVE
EARLY FOR
OUR
MEETING.



25

I ACT
LIKE I DON'T
NOTICE AND
AVOID
MAKING
EYE CONTACT

AS THOUGH
I'M COMPLETELY
OBLIVIOUS
TO MY SUR-
ROUNDINGS.

LENO-
SAN!



I COULDN'T HELP BUT
WANT TO
SEE YOU
SOONER.

WHEN
REALLY

There
something

MM,
IT'S FINE.

I WAS
JUST
READING
ANYWAY.

I- I'M
SORRY
I'M
LATE...

HEY.
YOU
DIDN'T
HAVE TO
RUSH ALL
THE WAY
HERE.

I PUT
ON
AIRS.

COME
AGAIN?

I'M
SUCH AN
IDIOT.

NOT LIKE
I WOULD
TELL YOU
THAT,
THOUGH.

Y'KNOW?



Yuusei

- Credits -

Raw Provider:
百度天才麻将少女吧
(<http://tieba.saki.cc>)

Everything else:
Arwyn

Visit www.arwyn1.wordpress.com for raws, more yuri, and
Hisa x Mihoko. (Raws will not be provided for this doujin.)

